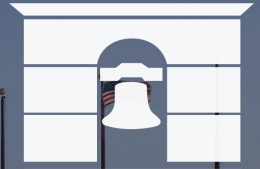




CITY OF SAN PABLO
City of New Directions



SAN PABLO EDC
putting people to work

EL PORTAL

The Gateway

SPRING 2023 | ISSUE 33

CELEBRATE

the City's 75th Anniversary of CityHood
(Incorporation)

CELEBRE

el 75 Aniversario de la Ciudad de San Pablo



Live Music, Food and Family Fun!

Música en Vivo, Comida y Diversión Familiar

Thursday, April 27, 2023/ Jueves, 27 de April, 2023

4 - 7 PM | New City Hall, 1000 Gateway Ave

City of San Pablo Celebrates 75 Years!

The City of San Pablo was incorporated as a city on April 27, 1948. This year, the City is celebrating its 75th Anniversary! Be on the lookout for the 75 trees that will be planted throughout the city to commemorate 75 years and well as 75th Anniversary street pole banners. Join us for live music, food and family fun at our 75th Anniversary Celebration Event on Thursday, April 27, 2023 from 4 - 7 p.m. at New City Hall located at 1000 Gateway Avenue.

¡La Ciudad de San Pablo Celebra 75 Años!

La Ciudad de San Pablo se incorporó como ciudad el 27 de abril de 1948. ¡Este año, la Ciudad celebra su 75 Aniversario! Esté atento a los 75 árboles que se plantarán en toda la ciudad para conmemorar los 75 años y las pancartas de los postes de las calles del 75 aniversario. Únase a nosotros para disfrutar de música en vivo, comida y diversión familiar en nuestro evento de celebración del 75° aniversario el jueves 27 de abril de 2023 de 4:00 p. m. a 7:00 p. m. en el Nuevo Ayuntamiento ubicado en 1000 Gateway Avenue.

CITY HALL MAILING ADDRESS

1000 Gateway Avenue,
San Pablo, CA 94806
To speak with staff, call 510-215-3000.

PUBLIC MEETINGS

Being conducted virtually unless otherwise indicated

City Council

First and third Monday, 6:00 PM

Planning Commission

Fourth Tuesday, 6:00 PM

Safety Commission

Last Wednesday, 6:30 PM

Youth Commission

First and Third Thursday, 5:00 PM

City Manager's Office 510-215-3000

City Attorney's Office 510-215-3009

Finance 510-215-3020

Community Development

510-215-3030

Community Services 510-215-3080

Police Department 510-215-3130

Public Works 510-215-3060

San Pablo EDC Board Meetings

Via Zoom, Go to www.sanpabloedc.org
Third Wednesday, 6:00 PM

San Pablo EDC 510-215-3200

Homebuyer & Business Capital Programs

510-215-3206

Workforce Support 510-215-3209

Business Support 510-215-3204

WIOA Enrollment 510-215-3200

#WeAreSanPablo

#SomosSanPablo

Quarterly Newsletter of San Pablo News and Events
Boletín Trimestral de Noticias y Eventos de San Pablo



The City of San Pablo is creating an Environmental Justice Element

The new Environmental Justice Element will become part of the city's General Plan, which represents the community's view of its future. The Environmental Justice Element will ensure that residents have a say in decisions that affect their quality of life and will address disproportionate impacts to certain environmental justice communities in order to ensure an equal distribution of resources.

WE WANT TO HEAR FROM YOU!

Public outreach efforts with community members are underway! Some of the topic that can be discussed include cleaner streets and parks, better sidewalks and park, traffic safety, more bike lanes, more trees, access to healthy foods, and better maintained housing.

If you live or work in San Pablo, we would like to have a conversation with you about your thoughts and concerns and ideas for improvement. Please contact [Planning at planning@sanpabloca.gov](mailto:planning@sanpabloca.gov) or 510-215-3058.

For more information, visit:

www.sanpabloca.gov/2833/Environmental-Justice-Element

La Ciudad de San Pablo está creando un Elemento de Justicia Ambiental

El nuevo Elemento de Justicia Ambiental se convertirá en parte del Plan General de la ciudad, que representa la visión de la comunidad sobre su futuro. El Elemento de Justicia Ambiental garantizará que los residentes tengan voz en las decisiones que afectan su calidad de vida y abordará los impactos desproporcionados en ciertas comunidades de justicia ambiental para garantizar una distribución equitativa de los recursos.

¡QUEREMOS ESCUCHAR DE TI!

¡Los esfuerzos de divulgación pública con miembros de la comunidad están en marcha! Algunos de los temas que se pueden discutir incluyen calles y parques más limpios, mejores aceras y parques, seguridad vial, más carriles para bicicletas, más árboles, acceso a alimentos saludables y viviendas mejor mantenidas.

Si vive o trabaja en San Pablo, nos gustaría conversar con usted sobre sus pensamientos, inquietudes e ideas para mejorar. Comuníquese con Planificación en planning@sanpabloca.gov o al 510-215-3058.

Para obtener más información, visite:

www.sanpabloca.gov/2833/Environmental-Justice-Element

The City of San Pablo is creating an Environmental Justice Element

Have ideas? We'd love to hear from you!

The City is creating a Transit Oriented Development (TOD) Master Plan to improve transit options in San Pablo, including bus rapid transit, bicycle lanes, pedestrian safety, electric vehicle infrastructure, and more! Overall, the TOD Master Plan will aim to **promote safe streets** for all users and **improve the quality of life** in San Pablo for current and future residents. Learn more and share your thoughts on TOD Master Plan strategies at the following pop-up engagement events in the City:

- Sat April 1st: Spring Eggstravaganza
10:00am-12:00pm
San Pablo Community Center (2450 Road 20)
- Fri April 21st: Earth Day Celebration
11:00am-1:00pm
Contra Costa College Quad Plaza (2600 Mission Bell Drive)

La Ciudad de San Pablo está creando un Elemento de Justicia Ambiental

¿Tiene ideas? ¡Nos encantaría escuchar su opinión!

¡La Ciudad está creando un Plan de Desarrollo Orientado al Transporte (TOD) para mejorar las opciones de transporte en San Pablo, incluido el tránsito rápido de autobuses, carriles para bicicletas, seguridad para peatones, infraestructura de vehículos eléctricos y más! En general, el Plan Maestro TOD tendrá como objetivo **promover calles seguras** para todos los usuarios y **mejorar la calidad de vida** en San Pablo para los actuales y futuros residentes. Obtenga más información y comparta sus opiniones sobre las estrategias del Plan Maestro TOD en los siguientes pop-ups de participación en la Ciudad:

- Sábado 1 de abril: Spring Eggstravaganza
10:00am-12:00pm
San Pablo Community Center (2450 Road 20)
- Viernes 21 de abril: Earth Day Celebration
11:00am-1:00pm
Contra Costa College Quad Plaza (2600 Mission Bell Drive)



For more information, visit www.sanpabloca.gov/2808/Sustainable-TOD-Plan or contact Mel Mackson: MelM@sanpabloca.gov | (510) 215-3052

Para más información, visite nuestra página web www.sanpabloca.gov/2808/Sustainable-TOD-Plan o póngase en contacto con Sandra Castaneda: SandraM@sanpabloca.gov | (510) 215-3058

Got Trash? ¿Tiene basura?

There are many FREE disposal options for San Pablo residents who have items not suitable for reuse/donation.

1. Dump Voucher Program

San Pablo residents are eligible to receive dump vouchers (\$60 for single-family/duplex and \$90 for multi-family) once per fiscal year (July 1st - June 30th), to be credited toward disposal at the Golden Bear Transfer Station. For more information, call the City at 510-215-3064.

2. Household Hazardous Waste Facility

Residents can dispose of **hazardous waste** (i.e. paint, TV, motor oil) and **recycle mattresses** every Wednesday through Saturday from 9 AM to 4 PM (closed noon - 12:30 PM) at 101 Pittsburg Ave, Richmond. Residents who are disabled or over the age of 65 can schedule a free pick-up. For more information, call 888-412-9277.

3. Curbside Cleanup Collection

Single family and duplex households are entitled to two curbside collections per year of up to 15 bags (35-40 gallons) per collection. To schedule a pick-up, please call Republic Services at 510-262-7100.

4. Curbside Bulky Item or E-waste Collection

Single family and duplex households are entitled to a curbside collection of one bulky item (i.e. furniture or appliance) or up to 5 electronic waste items (i.e. computer, TV, or phone) once a year. To schedule a pick-up, please call Republic Services at 510-262-7100.

5. Waste Drop Off

Residents can bring their trash to 2600 Moraga Rd on certain Saturdays for free disposal from 7AM until dumpsters are full. Call the Maintenance Division at 510-215-3070 for the date of the next event.

Hay muchas opciones GRATUITAS para la eliminación de basura para los residentes de San Pablo que tienen artículos que no son aptos para ser reutilizados o donados.

1. Programa de Cupones de Basura

Los residentes de San Pablo son elegibles para recibir cupones de basura (\$60 para viviendas unifamiliares/dúplex y \$90 para viviendas multifamiliares) una vez por año fiscal (1 de julio - 30 de junio), que serán acreditados por Golden Bear Transfer Station para el desecho de basura. Para obtener más información, llame a la Ciudad al 510-215-3064.

2. Instalación de Residuos Peligrosos Domésticos

Los residentes pueden desechar sus residuos peligrosos (es decir, pintura, TV, aceite de motor) y reciclar colchones todos los miércoles a sábado de 9 AM a 4 PM (cerrado del mediodía a 12:30 PM) en 101 Pittsburg Ave, Richmond. Para obtener más información, llame al 888-412-9277.

3. Recolección en la Acera

Los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a dos recolecciones por año al borde de la acera. Residentes pueden desechar hasta 15 bolsas (35-40 galones por bolsa) por recolección. Para programar una recogida, llame a Republic Services al 510-262-7100.

4. Recolección de Artículos Voluminosos o Desechos Electrónicos en la Acera

Los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a una recolección al borde de la acera de un artículo voluminoso (un mueble o un electrodoméstico) o hasta 5 artículos de desechos electrónicos (computadoras, TVs o teléfonos) una vez al año. Para programar una recogida, llame a Republic Services al 510-262-7100.

5. Recogida de Desechos

Residentes de San Pablo pueden traer basura a 2600 Moraga Rd, San Pablo, en algunos sábados desde 7AM hasta que los contenedores de basura estén llenos. Limite de 1 viaje por familia. Contacte a la División de Mantenimiento al 510- 215-3070 para la fecha del evento próximo.

REPORT ILLEGAL DUMPING/ DENUNCIAR VERTIDOS ILEGALES CALL 1-800-NO-DUMPING

Help with Your Water Bill

Having trouble paying your water bill? You may qualify for assistance!

East Bay Municipal Utility District (EBMUD) offers a Customer Assistance Program (CAP) to help residential customers with their water bill. To qualify, CAP applicants must meet an income threshold (\$57,150 for a household of two). **CAP customers receive a 50% credit for their fixed and water usage charges.**

Also, if you need more time to pay, contact us to discuss a payment plan or request an extension. For more information or to apply for CAP please call 866-403-2683 or visit ebmud.com/CAP.

Ayuda con su Factura de Agua

¿Tiene problemas al pagar la factura de agua? ¿Puede calificar para recibir asistencia!

East Bay Municipal Utility District (EBMUD) ofrece Customer Assistance Program (CAP) para ayudar a los clientes residenciales con su factura de agua. Para calificar, los solicitantes de CAP deben cumplir con un umbral de ingresos (\$57,150 para un hogar de dos). **Los clientes de CAP reciben un crédito del 50% por sus cargos fijos y por el uso del agua.**

Además, si necesita más tiempo para pagar, comuníquese con nosotros para discutir un plan de pago o solicitar una extensión. Para obtener más información o para solicitar CAP, llame al 866-403-2683 o visite ebmud.com/CAP.



**Having trouble paying
your water bill?**
You may qualify for assistance!



Community Services Classes

The Community Services Department offers a variety of classes now available for registration which include Kung Fu Style Self Defense for youth & adults as well as Aztec Dance, Cooking, youth Karate and adult Zumba. Visit our website www.sanpablorec.com for more information and to register.

Clases de Servicios Comunitarios

El Departamento de Servicios Comunitarios ofrece una variedad de clases ahora disponibles para registrarse que incluyen defensa personal estilo Kung Fu para jóvenes y adultos, así como Danza Azteca, Cocina, Karate para jóvenes y Zumba para adultos. Visita nuestra web www.sanpablorec.com para más información y registrarse.



Junior Giants

Junior Giants uses non-competitive baseball for both girls and boys to promote health, education, and character development to propel youth in underserved regions to be positive forces in their communities. Registration opens April first. Visit gojrg.org to register and for more information.

Junior Giants

Junior Giants utiliza el béisbol no competitivo para niñas y niños para promover la salud, la educación y el desarrollo del carácter para impulsar a los jóvenes en regiones marginadas a ser fuerzas positivas en sus comunidades. Las inscripciones se abren el primero de abril. Visite gojrg.org para registrarse y para obtener más información.

Summer Camps

Reserve your child's spot for Kiddie Kamp, Jr. Camp, Sr. Camp, Teen Camp and Sports Camp by just paying the camp deposit of \$20.00 for each session you would like to register them in. Visit www.SanPabloRec.com to register.

- 9 Weeks (June 13th – August 12th)
- Ages 3-5 & Grades 1st-9th

Campamentos de Verano

Reserve el lugar de su hijo para Kiddie Kamp, Jr. Camp, Sr. Camp, Teen Camp o Sports Camp con solo pagar el depósito del campamento de \$20.00 por cada sesión en la que le gustaría registrarlos. Visite www.SanPabloRec.com para registrarse.

- 9 semanas (13 de junio – 12 de agosto)
- Edades 3-5 y Grados 1-9

Bike to Work Day!

The City of San Pablo is celebrating Bike To Work Day with @BikeEastBay on Thursday, May 18th! Join us at the San Pablo Library (13751 San Pablo Avenue) from 7-9 AM to receive a free canvas bag, healthy snacks, and to refill your water bottle. Find other energizer stations by visiting: bikeeastbay.org/btwd

Senior Programs

The Senior Center offers an array of daily recreational activities to help seniors remain active. In addition to offering a variety of low-cost leisure activities and enrichment classes, we also provide services, information and assistance through resources in the community to help seniors.

We offer daily hot meals from Café Costa and billiards, weekly Monday Tea Dances, Tuesday movies, card games and line dancing. Our weekly health and wellness classes include Zumba, Chair Fitness, Strength and Balance and Tai Chi. Twice monthly you can register to participate in arts and crafts and crochet.

Beginning April 1st, the San Pablo Senior Center will be open 8:30 AM – 4:00 PM with no closure in between activities. Hang out all day and enjoy our many activities at 1943 Church Lane in San Pablo.

Senior Food Distribution

Café Costa – get hot meals 5 days a week in person at the Church Lane Senior Center

Contra Costa Nutrition Services offers 5 frozen meals for pick up on Tuesdays at the Church Lane Senior Center.*

Brown Bag offers a free bag of groceries the 1st and 3rd Friday of every month.*

Community Produce Program offers a free bag of groceries the 2nd and 4th Friday of each month.

All programs require pre-registration.
Call 510-215-3090 for more information.

**We offer delivery of these items for a small fee through our Transportation Program.*

Transportation Services

Need a ride? We have a senior and disabled transportation program that can bring you to the center and back home again for anyone 50 years or older or with a disability. Call 510-215-3095 or visit www.sanpabloca.gov/1396/Transportation for more information and to submit an application.

Movies under the Stars

Join us this summer for our outdoor movie events at the San Pablo Community Center located at 2450 Road 20. Gates open at 8:00 PM, and all movies begin at dusk. For more information, please visit:



www.sanpabloca.gov/MoviesUndertheStars

Día de Ir en Bicicleta al Trabajo

¡La Ciudad de San Pablo está celebrando el Día de Ir en Bicicleta al Trabajo con @BikeEastBay el jueves 18 de mayo! Únase a nosotros en la Biblioteca de San Pablo (13751 San Pablo Avenue) de 7 a 9 AM para recibir una bolsa de lona gratis, meriendas saludables y recargar su botella de agua. Encuentre otras estaciones de energización visitando: bikeeastbay.org/btwd

Programas para Personas de la Tercera Edad

El Centro para Personas de la tercera edad ofrece una variedad de actividades recreativas diarias para ayudar a las personas mayores a mantenerse activas. Además de ofrecer una variedad de actividades recreativas de bajo costo y clases de enriquecimiento, también brindamos servicios, información y asistencia a través de recursos en la comunidad para ayudar a las personas mayores.

Ofrecemos comidas calientes todos los días de Café Costa y billar, bailes semanales los lunes, películas los martes, juegos de cartas y baile en línea. Nuestras clases semanales de salud y bienestar incluyen Zumba, Ejercicio en silla, Fuerza y equilibrio y Tai Chi. Dos veces al mes puede registrarse para participar en manualidades y crochet.

A partir del 1 de abril, el Centro para de la tercera edad de San Pablo estará abierto de 8:30 AM a 4:00 PM sin cierre entre actividades. Pasa el rato todo el día y disfruta de nuestras muchas actividades en 1943 Church Lane en San Pablo.

Distribución de alimentos para personas de la tercera edad

Café Costa- obtenga comidas calientes 5 días a la semana en persona en el Centro de la Tercera Edad de Church Lane

Los Servicios de Nutrición de Contra Costa ofrecen 5 comidas congeladas para recoger los martes en El Centro de la Tercera Edad de Church Lane.*

Brown Bag ofrece una bolsa de comestibles gratis el primer y tercer viernes de cada mes.*

Programa de Productos Comunitarios ofrece una bolsa de comestibles gratis el segundo y cuarto viernes de cada mes.

Todos los programas requieren inscripción previa.
Llame al 510-215-3090 para obtener más información.

**Ofrecemos la entrega de estos artículos por una pequeña tarifa a través de nuestro Programa de Transporte.*

Servicios de transporte

¿Necesita transporte? Tenemos un programa de transporte para personas de la tercera edad y discapacitadas que puede llevarlo al centro y de regreso a casa para cualquier persona de 50 años o más o con una discapacidad. Llame al 510-215-3095 o visite www.sanpabloca.gov/1396/Transportation para obtener más información y enviar una solicitud.

Películas Bajo las Estrellas

Únase a nosotros este verano para nuestros eventos de películas al aire libre en el Centro Comunitario de San Pablo ubicado en 2450 Road 20. La admisión comienza a las 8:00 PM y todas las películas comienzan al anochecer. Para obtener más información, visite:

Success Story - Edgar V.

For a lot of people, getting back into the workforce after unemployment is a daunting and stressful ordeal. "I was unemployed and waiting for EDD to get back to me. I would get calls back from all the places I applied, but once they ran my background, I wouldn't hear back or I would be told I couldn't be hired. It was very stressful," shared Edgar V.

Once enrolled in the WIOA workforce program through San Pablo EDC, Edgar received career coaching, training and employment support. "They helped me secure funding to getting my Class A commercial driver's license, which opened so many doors. San Pablo EDC also enrolled me in grants that helped pay for gas and tolls while I trained, and provided food gift cards."

Edgar received his Class A license and went to work at the same place where he trained as a Heavy-Duty Class A Tow Truck Driver.

Historia de éxito - Edgar V.

Para muchas personas, volver a la fuerza laboral después del desempleo es una prueba desalentadora y estresante. "Estaba desempleado y esperando que EDD me respondiera. Recibía llamadas de todos los lugares en los que presentaba la solicitud, pero una vez que corrían mis antecedentes, no recibía respuesta o me decían que no podía ser contratado. Fue muy estresante", compartió Edgar V.

Una vez inscrito en el programa de fuerza laboral de WIOA a través de San Pablo EDC, Edgar recibió entrenamiento profesional, capacitación y apoyo laboral. "Me ayudaron a obtener fondos para obtener mi licencia de conducir comercial Clase A, que abrió tantas puertas. San Pablo EDC también me inscribió en subvenciones que me ayudaron a pagar la gasolina y los peajes mientras me capacitaba, y me proporcionaron tarjetas de regalo de alimentos".

Edgar recibió su licencia de Clase A y fue a trabajar al mismo lugar donde se entrenó como conductor de grúa Clase A de servicio pesado.

He recommends, "If your serious about pursuing a career, talk to San Pablo EDC. Get clear on the path you want and how to get there. Stay positive, do the work and doors will open. You may have to work hard at it, but you will get to where you want to be. Don't give up!"

Él recomienda: "Si realmente quieres seguir una carrera, habla con San Pablo EDC. Ten claro el camino que quieres y cómo llegar. Manténgase positivo, haga el trabajo y las puertas se abrirán. Puede que tengas que trabajar duro en ello, pero llegarás a donde quieres estar. ¡No te rindas!"

Looking for a Job or Training?

Check out WIOA services at San Pablo EDC

Are you looking for a new job? How about a job with better pay and benefits? Maybe you need to train for a new certificate or license that will help you shift careers or get a promotion?

WIOA is the Workforce Innovation and Opportunity Act that funds career and training programs. San Pablo EDC offers WIOA as part of its career and employment support services. The goal of the WIOA program is to help job seekers find gainful employment and to help employers find well-qualified workers.

San Pablo EDC staff will work with you one-on-one to help you develop your career goal and a plan to achieve it. Career counseling will help you identify challenges and develop strategies to overcome them. Staff may identify grants to further support your training goals.

WIOA orientation is required and is available on-demand in Spanish & English or live Tuesday mornings at 10:00 AM via Zoom or telephone. All information is at www.sanpabloedc.org/WIOA.



¿Como Le Puede Ayudar el Programa de WIOA?

¿Está usted buscando un nuevo trabajo? ¿Qué tal un trabajo con mejor pago y beneficios? Tal vez usted se quiere capacitar para un nuevo certificado o licencia que lo ayudará a cambiar carreras o avanzar en su trabajo actual.

WIOA significa Acta de Innovación y Oportunidad para la Fuerza Laboral; es una ley federal que provee fondos para programas de empleo en todo el país. La Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo (San Pablo EDC) opera el programa de WIOA como parte fundamental de sus servicios de carrera y apoyo de empleo. El objetivo del programa WIOA es de ayudar a quien busca trabajo de encontrar empleo bien pagado, y de ayudar a compañías a encontrar trabajadores calificados.

Los consejeros de WIOA le ayudaran individualmente a desarrollar un objetivo de carrera, y un plan para lograr este objetivo. El asesoramiento de carreras le ayudara a identificar los retos en el camino, y a crear estrategias para superarlos. Los consejeros también pueden identificar becas que pueden apoyar a sus objetivos de entrenamiento y capacitación.

La orientación de WIOA es requerida, y es disponible en línea en español y inglés, o presentada virtualmente cada martes a las 10:00 AM. Usted puede participar por Zoom o teléfono. Toda la información se encuentra en

www.sanpabloedc.org/WIOA.

Job Searching? Need Funding for Training?

WIOA Orientation – Tuesdays, 10:00 AM

Call or connect via Zoom to learn about the free WIOA job search and training program and the funding available. This orientation will tell you everything you need to know to apply.

Join via Zoom: tinyurl.com/SPEDCWIOA or dial +1 669-900-9128

• Meeting ID: 881 9069 5708

¿Búsqueda de empleo? ¿Necesita fondos para la capacitación?

Orientación de WIOA - Martes, 10:00 am

Llame o conéctese a través de Zoom para conocer el programa gratuito de búsqueda y capacitación de trabajo WIOA y los fondos disponibles. Esta orientación le dirá todo lo que necesita saber para aplicar.

Únase a través de Zoom: tinyurl.com/SPEDCWIOA o marque +1 669-900-9128

• ID de reunión: 881 9069 5708

Chase and COBIZ

Join COBIZ every 3rd Tuesday for Chase Entrepreneur Financial Journey with Raymond "Ray" Hollans, Community Manager at Chase. Program is supported in collaboration with Chris Horton of the National Black Entrepreneurs Project. To register visit: tinyurl.com/Chase-COBIZ.

Chase y COBIZ

Únase a COBIZ cada tercer martes para el viaje emprendedor financiero de Chase con Raymond "Ray" Hollans, gerente comunitario de Chase. Este programa cuenta con el apoyo de Chris Horton, del Proyecto Nacional de Emprendedores Negros. Para registrarse, visite: tinyurl.com/Chase-COBIZ.

Who's Hiring?

Local employers are hiring! Sign up to receive our bi-weekly Job Opps and stay in the know about upcoming Hiring Fairs at : tinyurl.com/San-Pablo-Weekly-jobs

Upcoming Hiring Fairs

- April 26, 2023 2-3 PM
- May 24, 2023 2-3 PM
- June 21, 2023 2-3 PM

For most up to date list, go to:
www.sanpabloedc.org/Calendar

¿Quién está Contratando?

¡Los empleadores locales están contratando! Regístrese para recibir nuestras oportunidades laborales quincenales y manténgase informado sobre las próximas ferias de contratación en: tinyurl.com/San-Pablo-Weekly-jobs

Próximas Ferias Virtuales de Contratación

- 26 de abril de 2023 2-3 PM
- 24 de mayo de 2023 2-3 PM
- 21 de junio de 2023 2-3 PM

Para obtener la lista más actualizada, visite:
www.sanpabloedc.org/Calendar



Northern California Teamsters Apprentice (NCTA) Training

NCTA offers a Truck Driver Training program that prepares aspiring commercial truck drivers with comprehensive training and industry knowledge. The program covers safety regulations, vehicle maintenance, and driving techniques, and is taught by experienced instructors. Graduates are well-prepared to enter the trucking workforce with confidence.

Visit NCTA at: www.nctat.org/class.

Formación de Aprendices de Teamsters del Norte de California (NCTA)

NCTA ofrece un programa de Formación de Conductores de Camiones que prepara a los aspirantes a conductores de camiones comerciales con una formación completa y conocimientos de la industria. El programa cubre las normas de seguridad, mantenimiento de vehículos y técnicas de conducción, y es enseñado por instructores experimentados. Los graduados están bien preparados para entrar en la fuerza laboral de camiones con confianza.

Visite NCTA en: www.nctat.org/class.



First-time Homebuyer Programs

There are two key steps to prepare to become a first-time homebuyer – learn as much as you can about the process and find out if you qualify for programs. San Pablo EDC offers a wealth of free, on-demand homebuyer education. Go to sanpabloedc.org/1st-time-homebuyers.

One program available to income-qualified, first-time homebuyers purchasing a home in the incorporated City of San Pablo is SPLASH or San Pablo Loan Assistance for Sustainable Housing. SPLASH offers down payment assistance in the form of a 30-year, deferred-payment loan.

SPLASH serves low-income households, defined by the US Department of Housing and Urban Development as those earning 80% or less of area median income (AMI).

SPLASH offers shared appreciation loans up to 20% of the purchase price of the home not to exceed \$100,000. Veterans, seniors, first-responders and teachers are prioritized.

Another program available to income-qualified first-time homebuyers is the Federal Home Loan Bank of San Francisco's WISH or Workforce Initiative Subsidy for Homeownership.

WISH offers first-time homebuyers a matching grant up to \$29,000 (\$4 for every \$1 the homebuyer puts in) toward the purchase of a home. WISH grants are provided to eligible homebuyers through FHLB member institutions, such as Mechanics Bank, with whom San Pablo EDC is partnering to make the grants available.

To explore qualifications, go to:

www.surveymonkey.com/r/SPLASH_FORM_1. To see the process in detail and webinars on-demand, go to www.sanpabloedc.org/1st-time-homebuyers. You may also call 510-215-3200.

San Pablo Back-to-Business Fund

Approved by San Pablo City Council, B2B Funds will provide immediate financial relief in the form of grants to qualified, currently licensed small businesses within the incorporated boundaries of the City of San Pablo. These grants are intended to maintain operations and support business growth during this economically challenging time.

B2B will offer grants between \$5,000 and \$20,000 for licensed San Pablo businesses that meet qualifications, available online at www.sanpabloedc.org or in hard copy at EDC offices.

For businesses just starting or who do not meet B2B qualifications, substantial technical assistance is available through a sister program, Mini-Business Improvement Grants ("Mini-BIGs"). Mini-BIGs is a useful curriculum in Spanish and English that builds business fundamentals. Any San Pablo business that completes the program receives a \$2,500 grant. If that business wishes to make a qualified investment in its operations, there is an additional matching grant of up to \$2,000.

The next application round will open from May 2023 – Mid-June 2023, and Mini-BIGs will follow in early fall. Please call the EDC at (510) 215-3200 or check our calendar at www.sanpabloedc.org/our-work/calendar.

Programas para Compradores de Vivienda por Primera Vez

Hay dos pasos clave para prepararse para convertirse en un comprador de vivienda por primera vez: aprenda todo lo que pueda sobre el proceso y averigüe si califica para los programas. San Pablo EDC ofrece una gran cantidad de educación para compradores de vivienda gratuita y a pedido. Vaya a sanpabloedc.org/1st-time-homebuyers.

Un programa disponible para compradores de vivienda por primera vez con ingresos calificados que compran una casa en la ciudad incorporada de San Pablo es SPLASH o San Pablo Loan Assistance for Sustainable Housing. CHAPOTEO ofrece asistencia para el pago inicial en forma de un préstamo de pago diferido a 30 años.

SPLASH atiende a hogares de bajos ingresos, definidos por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. como aquellos que ganan el 80% o menos del ingreso medio del área (AMI).

SPLASH ofrece préstamos de apreciación compartida de hasta el 20% del precio de compra de la vivienda que no exceda los \$100,000. Se da prioridad a los veteranos, las personas mayores, los socorristas y los maestros.

WISH o Workforce Initiative Subsidy for Homeownership del Federal Home Loan Bank of San Francisco.

WISH ofrece a los compradores de vivienda por primera vez una subvención equivalente de hasta \$29,000 (\$4 por cada \$1 que aporta el comprador de vivienda) para la compra de una vivienda. Las subvenciones WISH se otorgan a compradores de vivienda elegibles a través de instituciones miembros de FHLB, como Mechanics Bank, con quien San Pablo EDC se está asociando para que las subvenciones estén disponibles.

Para explorar las calificaciones, vaya a

www.surveymonkey.com/r/SPLASH_FORM_1. Para ver el proceso en detalle y seminarios web a pedido, vaya a www.sanpabloedc.org/1st-time-homebuyers.

También puede llamar al 510-215-3200.

Pandemic Impacts on Local Businesses

B2B grants revive local businesses

Just like our residents, our local businesses suffered a great deal during the pandemic.

Local dentist, Dr. Raynato Castro, shared that early in the pandemic, the New York Times identified dentistry as one of the highest risk professions for contracting COVID, which meant dentistry had to rapidly adapt to this new challenge.

Fellow dentist, Dr. Joshua Rosales, acquired his dental practice in August of 2019, only to close it from March to June 2020 due to the county public health order, limiting his practice to emergency services only. This was an extremely scary time as a new business owner.

When dentists reopened in summer 2020, they experienced immediate financial impact. For example, like hospitals, adoption of strict health order protocols, decreased patient demand, and lack of staff meant both Drs. Castro and Rosales saw an average of 8 patients per day instead of the usual 16. While demand stayed low, the cost of sanitary supplies, such as gloves, surgical masks, N95s, and hand sanitizer increased by 200% or more, while dental lab costs increased 20%.

Drs. Castro and Rosales invested in aerosol management systems, air purifiers, and more costly Personal Protective Equipment (PPE). They reduced their daily patient schedule by half to allow enough time for sanitizing and provide social distancing, severely impacting the practice financially. Dr. Castro and his partners agreed to keep all staff, meaning expenses outpaced income for a long time.

These realities, combined with a desire to preserve and boost local jobs, are why San Pablo EDC expanded its free Build Back Stronger (BBS) program for local businesses, which now includes DreamBuilder, and why the City of San Pablo expanded Back-to-Business (B2B) grants.

No matter the industry, the cost of doing business is more than before the pandemic. B2B grants combined with BBS technical assistance and marketing represent a much-needed shot in the arm that help businesses get through the year and focus on sustainability.

Impactos de la Pandemia en los Negocios Locales

Las subvenciones B2B reactivan los negocios locales

Al igual que nuestros residentes, nuestros negocios locales sufrieron mucho durante la pandemia.

El dentista local, Dr. Raynato Castro, compartió que al principio de la pandemia, el New York Times identificó a la odontología como una de las profesiones de mayor riesgo de contraer COVID, lo que significó que la odontología tuvo que adaptarse rápidamente a este nuevo desafío.

Otro dentista, Dr. Joshua Rosales, adquirió su práctica dental en agosto de 2019, solo para cerrarlo de marzo a junio de 2020 debido a la orden de salud pública del condado, limitando su práctica solo a los servicios de emergencia. Este fue un momento extremadamente aterrador como nuevo propietario de un negocio.

Cuando los dentistas reabrieron en el verano de 2020, experimentaron un impacto financiero inmediato. Por ejemplo, al igual que los hospitales, la adopción de estrictos protocolos de orden de salud, la disminución de la demanda de pacientes y la falta de personal significaron que tanto los doctores Castro como Rosales vieran un promedio de 8 pacientes por día en lugar de los 16 habituales. Mientras la demanda se mantuvo baja, el costo de los suministros sanitarios, como guantes, máscaras quirúrgicas, N95 y desinfectante para manos aumentó en un 200% o más, mientras que los costos del laboratorio dental aumentaron un 20%.

Los doctores Castro y Rosales invirtieron en sistemas de gestión de aerosoles, purificadores de aire y equipos de protección personal (EPP) más costosos. Redujeron su horario diario de pacientes a la mitad para permitir suficiente tiempo para desinfectar y proporcionar distanciamiento social, lo que tuvo un impacto financiero severo en la práctica. El Dr. Castro y sus socios acordaron mantener a todo el personal, por lo que los gastos superaron los ingresos durante mucho tiempo.

Estas realidades, combinadas con el deseo de preservar e impulsar los empleos locales, son la razón por la cual San Pablo EDC amplió su programa gratuito Build Back Stronger (BBS) para empresas locales, que ahora incluye DreamBuilder, y por la que la ciudad de San Pablo amplió las subvenciones Back-to-Business (B2B).

Sea cual sea el sector, el coste de hacer negocios es mayor que antes de la pandemia. Las subvenciones B2B, combinadas con la asistencia técnica y el mercadeo de BBS, representan una inyección de energía muy necesaria que ayuda a los negocios a pasar el año y concentrarse en la sostenibilidad.

Fondos de Regreso a los Negocios (B2B) de San Pablo

Aprobados por el Concejo Municipal de San Pablo, los Fondos B2B brindarán ayuda financiera inmediata en forma de subvenciones a pequeñas empresas calificadas y actualmente con licencia dentro de los límites incorporados de la Ciudad de San Pablo. Estas subvenciones están destinadas a mantener las operaciones y apoyar el crecimiento empresarial durante este momento económicamente difícil.

B2B ofrecerá subvenciones de entre \$5,000 y \$20,000 para empresas con licencia de San Pablo que cumplan con los requisitos, disponibles en línea en www.sanpabloedc.org o en copia impresa en las oficinas de EDC.

Para las empresas que recién comienzan o que no cumplen con los requisitos de B2B, existe asistencia técnica sustancial disponible a través de un programa hermano, Mini-Business Improvement Grants ("Mini-BIG"). Mini-BIGs es un plan de estudios útil en español e inglés que desarrolla los fundamentos comerciales. Cualquier negocio de San Pablo que complete el programa recibe una subvención de \$2,500. Si esa empresa desea realizar una inversión calificada en sus operaciones, existe una subvención equivalente adicional de hasta \$2,000.

La próxima ronda de solicitudes se abrirá desde mayo de 2023 hasta mediados de junio de 2023, y las Mini-BIG seguirán a principios del otoño. Llame al EDC al (510) 215-3200 o consulte nuestro calendario en www.sanpabloedc.org/our-work/calendar.

Rising Sun Center for Opportunity

Rising Sun Energy Center offers apprenticeship job-training programs for residents interested in Construction, Green Energy or Union-level careers. If you are considering a career in the trades or interested in learning more about upcoming orientations and opportunities, visit Rising Sun at risingsunopp.org.

Centro de Oportunidades Rising Sun

El Centro Rising Sun Energy ofrece programas de capacitación laboral para residentes interesados en carreras de construcción, energía verde o a nivel sindical. Si usted está considerando una carrera en estos oficios o está interesado en aprender más acerca de las próximas orientaciones y oportunidades, visite Rising Sun en risingsunopp.org.

Travis Credit Union (TCU) Financial Education Workshops

TCU offers free online financial workshops designed to help you improve your financial life and achieve your goals. For the full schedule and to register go to www.traviscu.org/webinars.

Talleres de educación financiera de Travis Credit Union (TCU)

TCU ofrece talleres financieros en línea gratuitos diseñados para ayudarlo a mejorar su vida financiera y lograr sus objetivos. Para el horario completo y para registrarse, vaya a www.traviscu.org/webinars.

SAN PABLO EDC SPONSORS & MEMBERS/ PATROCINADORES Y MIEMBROS DE SAN PABLO EDC

We are grateful for our members and sponsors, as their investments in our organization help further our mission.

Estamos agradecidos por nuestros miembros y patrocinadores, ya que sus inversiones en nuestra organización ayudan a promover nuestra misión.

Diamond Sponsors/Patrocinadores Diamante:

- Wells Fargo
- Mechanics Bank

Gold Sponsors/Patrocinadores Oro:

- Bank of the West
- La Strada Ristorante Italiano
- MCE
- Travis Credit Union

Silver Sponsor/Patrocinador Plata:

- Workforce Development Board of Contra Costa

Bronze Sponsors/Patrocinadores Bronce:

- Ameriprise Financial
- AC Transit
- Drs. Castro, van Dyk, and Alderfer
- MVRod Team

TEAMWORK SAN PABLO "2023 Year of Restoration"

San Pablo EDC
1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806

POSTAGE

POSTAGE PATRON

SAN PABLO SMALL BUSINESS OF THE YEAR 2023

Support your favorite San Pablo business by nominating them for the San Pablo Small Business of the Year award.



Option 1 / Opción 1:

Visit / Visite tinyurl.com/SBOTY23

Option 2 / Opción 2:

Scan the QR Code / Escanear el código QR



Option 3/Opción 3:

Call or text / Llame o envíe un texto al 510-215-3204

SUBMIT YOUR VOTE BY MARCH 26, 2023
QUESTIONS? CALL 510-215-3200

ENVÍE SU VOTO ANTES DEL 26 DE MARZO DE 2023
¿Preguntas? Llame al 510-215-3200

Sponsor Appreciation Spotlight

Las Montañas, Grocery Outlet, Fina's Pizza, Tacos El Chino, Chicago Pizza, and La Strada

Thank you to our local sponsors, Las Montañas, Grocery Outlet, Fina's Pizza, Tacos El Chino, Chicago Pizza, and La Strada, for their support and commitment to serving the community.

Las Montañas, Grocery Outlet, Fina's Pizza, Tacos El Chino, Chicago Pizza, and La Strada, have been key in supporting our grant-enrolled participants with food security. San Pablo EDC helps those local community members who lost their job, primarily due to the COVID-19 pandemic. Part of the support San Pablo EDC offers is food security. These local businesses have donated gift cards that will provide warm food for those struggling to make ends meet.

Destacado de Agradecimiento al Patrocinador

Las Montañas, Grocery Outlet, Fina's Pizza, Tacos El Chino, Chicago Pizza y La Strada

Gracias a nuestros patrocinadores locales, Las Montañas, Grocery Outlet, Fina's Pizza, Tacos El Chino, Chicago Pizza y La Strada, por su apoyo y compromiso de servir a la comunidad.

Las Montañas, Grocery Outlet, Fina's Pizza, Tacos El Chino, Chicago Pizza y La Strada, han sido clave para apoyar a nuestros participantes inscritos en subvenciones con seguridad alimentaria. San Pablo EDC ayuda a los miembros de la comunidad local que perdieron su trabajo, principalmente debido a la pandemia de COVID-19. Parte del apoyo que ofrece San Pablo EDC es la seguridad alimentaria. Estos negocios locales han donado tarjetas de regalo que proporcionarán comida caliente a quienes luchan por llegar a fin de mes.



EL PORTAL is a quarterly update of projects and programs serving the residents and businesses of San Pablo, CA. The newsletter, a collaborative project by San Pablo City staff and the San Pablo EDC, is designed to enhance communications within the community.

EL PORTAL es un boletín trimestral de proyectos y programas dirigida a los residentes y los negocios de San Pablo, CA. Este boletín, es un proyecto de colaboración del personal de la ciudad de San Pablo y San Pablo EDC, está diseñado para mejorar las comunicaciones dentro de la comunidad.

Contributors/Colaboradores:

Charles Ching, Greg Dwyer, Jill Mercurio, Chief Ron Raman, Matt Rodriguez, Viviana Toledo, Jacqueline Alejandre, Saeid Babay Hosseini, Leslay Choy, Owen Hershey, Sugay Mojica, Jessica Leal and Maria Echeverry

Graphic Design: Roya.Studio

FOR MORE INFO:

Casey Erlenheim, 510-215-3008
CaseyE@sanpabloca.gov

Leslay Choy, 510-215-3200
leslayc@sanpabloedc.org

EMAIL UPDATES:

To get updates on City events and services, register your email at www.sanpabloca.gov

Sign up for Email Updates from the San Pablo EDC at: eepurl.com/gNsIbn

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



Facebook

@SanPabloEDC
@sanpablopolice
@sanpabloca



Twitter

@SanPabloEDC
@sanpablopd_insta
@cityofsanpablo_ca



Instagram

@SanPabloEDC
@SanPabloPolice
@CityofSanPablo

Quarterly Newsletter of San Pablo News and Events
Boletín Trimestral de Noticias y Eventos de San Pablo